

Bilingual Phrase Cards

Dutch/English

Version 2023 4up



This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2023.

This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

Deze informatie werd samengesteld door het Centrum voor Culturele Diversiteit bij Veroudering in 2023.

Deze publicatie werd gefinancierd door het Australische Ministerie van Gezondheidszorg en Ouderenzorg.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2023.



Hallo/Tot ziens.

Hello/Goodbye.

hah-low tot-zeens.

Dutch

Welkom.

Welcome.

wel-com.

Dutch

Goedemorgen.

Good morning.

goo-dur-mor-gan.

Dutch

Goedemiddag.

Good afternoon.

goo-dur-mid-darg.

Dutch



Fijne Verjaardag!

Happy Birthday!

fey-na ver-yar-darg!

Dutch

Fijne Trouwdag!

Happy Anniversary!

fey-na trow-darg!

Dutch

Vrolijk Kerstfeest!

Merry Christmas!

vrow-lick kirst-fayst!

Dutch

Gelukkig Nieuwjaar!

Happy New Year!

gar-luk-ihg new-yar!

Dutch



Hartelijk bedankt.

Thank you so much.

har-tah-luck buh-dunkt.

Dutch

Graag gedaan.

You're welcome.

grahg guh-dahn.

Dutch

Ik heet...
Ik zorg vandaag voor jou.

My name is...
I will be caring for you today.

ick hate...
ick zohrg van-darg' vore yow.

Dutch



Sorry je te storen.

Sorry for disturbing you.

soh-ri yer tur sto-ran.

Dutch

Het spijt me.

I am sorry.

hat speit mer.

Dutch

Hoe gaat het?

How are you?

who gart hat?

Dutch

Hoe voel je je vandaag?

How are you feeling today?

who voel yyer yer van-darg?

Dutch



Kom op schat,
We gaan beginnen!

Come on dear,
Let's get started!

com op skat
wer ghan bug-ghin-nun.

Dutch

Ik wil dat je me helpt.

I would love you to help me.

ick will dat yer mer helped.

Dutch

Kun je me helpen,
alstublieft?

Can you help me, please?

curn yer mer hel-pun ass-tu-bleeft?

Dutch

Ik zal je helpen.

I will help you.

ick zul yer hel-pun.

Dutch



Wil je douchen?

Would you like to have a shower?

will yer douche-un?

Dutch

Wat wil je aantrekken?

What would you like to wear?

what will yer am-trek-un?

Dutch

Hier is de zeep.

Here is the soap.

here iss der zaip.

Dutch

Voel het water.

Touch the water.

vool hat wah-ter.

Dutch



Is het water heet of koud?

Is the water hot or cold?

iss hat wah-ter hate of kowt?

Dutch

Douchen is afgelopen.

Showering is finished.

douche-un iss uf-gur-lope-un.

Dutch

Laat me je afdrogen.

Let me dry your body.

lard mer yer uf-droh-gun.

Dutch

Laat me je
helpen aankleden.

Let me help you get dressed.

lard mer yer hel-pun am-clay-dun.

Dutch



Klaar.
Nu zie je er goed uit!

Done.
Now you look great!

klaar.
noo zee yer er good out!

Dutch

Ben je klaar?

Are you ready?

ben yer klaar?

Dutch

Moet je naar het toilet?

Do you need the toilet?

moot yer naahr hat twa-let?

Dutch

Ik loop met je mee
naar de eetzaal.

I will walk with you to the dining room.

ick lope met yer mmay naahr der ate-zaahl.

Dutch



Ga op de stoel zitten,
alstublieft.

Let's sit down on the chair, please.

gar op der stoel zit-ten ass-tu-bleeft.

Dutch

We gaan naar je kamer.

We are going to your room.

wer gaahn naahr yer car-mer.

Dutch

We gaan naar het toilet.

We are going to the toilet.

wer gaahn naahr hat twa-let.

Dutch

Dit is jouw toilet.

This is your toilet.

did iss youw twa-let.

Dutch



Dit is jouw badkamer.

This is your bathroom.

did iss yow bud-car-mer.

Dutch

Dit is jouw kamer.

This is your room.

did iss yow car-mer.

Dutch

Laat me je omkleden.

Let me change your clothes.

lard mer yer om-clay-den.

Dutch

Ga slapen alstublieft.

Please go to sleep.

gar slaah-pen ass-tu-bleeft.

Dutch

Welterusten.

Good night.

well-te-russ-ten.

Dutch



Het is tijd voor het ontbijt.

It is breakfast time.

hat iss taid vore het ont-bait.

Dutch

Het is tijd voor de
ochtendthee/middagthee.

It is time for morning/afternoon tea.

hat iss taid vore de ock-tend-tai/mid-darg-tai.

Dutch

Het is lunchtijd.

It is lunch time.

hat iss luns-taid.

Dutch

Het is tijd voor
het avondeten.

It is dinner time.

hat iss taid vore hat ah-vond-ait-en.

Dutch



Wil je soup?

Do you want soup?

will yer soop?

Dutch

Wil je het hoofdgerecht?

Do you want the main course?

will yer hat hoofd-ge-rekt?

Dutch

Wil je een toetje?

Do you want dessert?

will yer un too-tia?

Dutch

Wil je thee of koffie?

Do you want tea or coffee?

will yer tay of coff-ee?

Dutch



Wil je brood?

Do you want bread?

will yer broat?

Dutch

Wil je rijst?

Do you want rice?

will yer raist?

Dutch

Wil je aardappels?

Do you want potatoes?

will yer ahrd-ah-puls?

Dutch

Wil je pasta?

Do you want pasta?

will yer pah-stah?

Dutch

Wil je een banaan?

Do you want a banana?

will yer ba-naahn?

Dutch

Wil je suiker?

Do you want sugar?

will yer soy-ker?

Dutch

Wil je kip?

Do you want chicken?

will yer kip?

Dutch

Wil je vis?

Do you want fish?

wil yer viss?

Dutch



Wil je lam?

Do you want lamb?

will yer lum?

Dutch

Wil je rundvlees?

Do you want beef?

will yer runt-flays?

Dutch

Wil je sap?

Do you want juice?

will yer sup?

Dutch

Wil je zout?

Do you want salt?

will yer sout?

Dutch



Wil je salade?

Do you want salad?

will yer sa-la-duh?

Dutch

Wil je groenten?

Do you want vegetables?

will yer groon-tern?

Dutch

Wil je water?

Do you want water?

will yer wah-ter?

Dutch

Smaakt het?

Is the meal nice?

smarkt hat?

Dutch



Is het te heet?

Is it too hot?

iss hat tur hate?

Dutch

Is het te koud?

Is it too cold?

iss hat tur kowt?

Dutch

Is het goed?

Is it good?

iss hat good?

Dutch

Wil je meer soep?

Do you want more soup?

will yer meer soop?

Dutch



Wil je meer fruit?

Do you want more fruit?

will yer meer freut?

Dutch

Heb je honger?

Are you hungry?

heb yer hong-er?

Dutch

Heb je genoeg gegeten?

Have you eaten enough?

heb yer ge-noog ge-gay-ten?

Dutch

Ben je klaar?

Have you finished?

ben yer klaar?

Dutch



Heb je dorst?

Are you thirsty?

heb yer dorst?

Dutch

Eet astublieft.

Please eat.

ate ass-tu-bleeft.

Dutch



Waarom kijk je zo droevig?

Why do you look sad?

waar-om keik yer sow dru-vig?

Dutch

Waar maak je je
zorgen over?

What is worrying you?

waar muck yer yer zohrg-un over?

Dutch

Je bent van streek.
Wil je me vertellen waarom?
Alleen als je dat wilt.

You're upset.
Would you like to tell me why?
Only if you're comfortable.

yer bent varn straiik.
will yer mer furtell-en waar-om?
uh-lean ass yer dat wilt.

Dutch

Je bent boos.
Wil je me vertellen waarom?
Alleen als je dat wilt.

You're angry.
Would you like to tell me why?
Only if you're comfortable.

yer bent boose.
will yer mer fur-tell-en waar-om?
uh-lean ass yer dat wilt.

Dutch



Niet huilen.
Alles komt goed.

Please don't cry.
Everything will be fine.

neat howl-en.
al-les comt good.

Dutch

Kan ik met je praten,
alstublieft?

Can I talk to you, please?

can ick met yer pra-ten ass-tu-bleeft?

Dutch

Ik moet met je praten,
alstublieft.

I need to talk to you, please.

ick moot met yer pra-ten ass-tu-bleeft.

Dutch

Heb je hulp nodig?

Do you need help?

hab yer help no-dig?

Dutch



Ik ben hier om je te helpen.

I am here to help you.

ick ben here om yer tur hel-pen.

Dutch

Wat kan ik voor je doen?

What can I do for you?

what cun ick yore yer doon?

Dutch



Kun je lopen?

Can you walk?

cun yer low-pen?

Dutch

Ik zie dat je het moeilijk
vindt om te lopen.
Laat me je helpen.

I can see that you're
finding it hard to walk.
Let me help you.

ick zee dat yer hat mooy-lick feend om tur low-pen
lard mer yer helpen.

Dutch

Vertel me wat er mis is.

Tell me what's wrong.

fur-tel mer what er miss iss.

Dutch

Lieve hemel,
wat is er gebeurd?

Oh my goodness,
what happened?

leave-er hay-mel what iss er ker-bird?

Dutch



Dit is de verpleger (m)/
verpleegster (f).

This is the nurse.

dit iss der fur-plague-er/fur-plague-stur.

Dutch

Dit is de dokter.

This is the doctor.

dit iss der doc-ter.

Dutch

De verpleger (m)/
verpleegster (f)
is hier om je te helpen.

The nurse is here to help you.

der fur-plague-er/fur-plague-stur iss here om yer tur hel-pun.

Dutch

De dokter is hier om
je te helpen.

The doctor is here to help you.

der doc-ter iss here om yer tur hel-pun.

Dutch



De dokter wil je
graag onderzoeken.

The doctor would like to examine you.

der doc-ter will yer grahg on-der-zoo-cun.

Dutch

Open je mond alstublieft.

Open your mouth, please.

o-pen yer mond ass-tu-bleeft.

Dutch

Adem in en uit.

Breathe in and out.

ah-dumb in en out.

Dutch

Waar doet het pijn?
Waar is de pijn?

Where does it hurt?
Where is the pain?

waar doot hat pain?
waar iss der pain?

Dutch



Jeukt het?

Does it feel itchy?

yewkt hat?

Dutch

Heb je hoofdpijn?

Do you have a headache?

heb yer hooft-pain?

Dutch

Heb je buikpijn?

Do you have stomach pain?

heb yer bawk-pain?

Dutch

Ben je duizelig?

Do you feel dizzy?

ben yer doi-zer-lig?

Dutch



Kun je adem halen?

Can you breathe?

curn yer ah-dumb-har-len?

Dutch

Heb je gespuugd?

Have you vomited?

heb yer ger-spoogd?

Dutch

Voel je je misselijk?

Do you feel sick?

voel yer yer miss-er-luck?

Dutch

Voel je dat
je moet spugen?

Do you feel like
you need to vomit?

voel yer dat yer moot spoo-ken?

Dutch



Doet je rug pijn?

Does your back hurt?

doot yer rug pain?

Dutch

Doet je heup pijn?

Does your hip hurt?

doot yer hoop pain?

Dutch

Ben je comfortabel?

Are you uncomfortable?

ben yer com-for-taa-bel?

Dutch



Kun je gaan zitten,
alstublieft?

Can you sit down, please?

cun yer garn zit-ten ass-tu-bleeft?

Dutch

Heb je constipatie?

Are you constipated?

heb yer con-sti-pa-tsee?

Dutch

Ben je heet?

Are you hot?

ben yer hate?

Dutch

Ben je koud?

Are you cold?

ben yer kowt?

Dutch

Maandag

Monday

marn-darg

Dutch

Dinsdag

Tuesday

dinns-darg

Dutch

Woensdag

Wednesday

wouns-darg

Dutch

Donderdag

Thursday

don-der-darg

Dutch

Vrijdag

Friday

vrey-darg

Dutch

Zaterdag

Saturday

zar-ter-darg

Dutch

Zondag

Sunday

zon-darg

Dutch

Januari

January

yan-ew-ari

Dutch

Februari

February

fay-brew-ari

Dutch

Maart

March

mart

Dutch

April

April

ar-pril

Dutch

Mei

May

may

Dutch

Juni

June

you-nee

Dutch

Juli

July

you-lee

Dutch

Augustus

August

our-gust-us

Dutch

September

September

sep-tem-ber

Dutch

Oktober

October

oc-to-ber

Dutch

November

November

no-vem-ber

Dutch

December

December

de-cem-ber

Dutch

Jaar

Year

yar

Dutch



Hou je van bloemen?

Do you like flowers?

how yer varn bloom-en?

Dutch

Hou je van fruit?

Do you like fruit?

how yer varn freut?

Dutch

Hou je er van naar
videos te kijken?

Do you like watching videos?

how yer ur varn naahr vi-di-yose tur cake-un?

Dutch

Wat wil je nu doen?

What would you like to do now?

what will yer noo doon?

Dutch



Wat voor boeken lees je?

What books do you read?

what vore book-un layes yer?

Dutch

Wat schattig!

How adorable!

what skat-ig!

Dutch

Is het koud in je kamer?

Is it cold in your room?

iss hat kowt in yer car-mer?

Dutch

Wil je dat ik contact
opneem met je familie?

Do you want me to contact
your family?

will yer dat ick con-tarkt op-name mat yer far-mee-lee?

Dutch



Heb je schone
kleding nodig?

Do you need fresh clothes?

heb yer sco-nah clay-ding no-dig?

Dutch

Kun je zonder
pijn bewegen?

Can you exercise without pain?

curm yer zon-der pain ber-way-ken?

Dutch

Wanneer wil je je
familie zien?

When do you want to see your family?

wha-near will yer yer far-mee-lee zeen?

Dutch

Wil je de dokter zien?

Do you want to see the doctor?

will yer der doc-ter zeen?

Dutch



Wil je de kapper zien?

Do you want to see the hairdresser?

will yer der kah-per zeen?

Dutch

Wil je de
podothérapeut zien?

Do you want to see the podiatrist?

will yer der po-do-tee-ra-poat zeen?

Dutch

Wil je aan onze
activiteit meedoen?

Do you want to join our activity?

will yer arn un-za ac-tee-vee-tait may-doon?

Dutch

Wil je meegaan naar
de eetzaal?

Do you want to come
to the dining room?

will yer mee-garn naahr der ate-zaahl?

Dutch



Wil je in je kamer eten?

Do you want to eat in your room?

will yer in yer car-mer ate-en?

Dutch

Douchen is in
de ochtend.

The shower is in the morning.

douche-en iss in der ock-tent.

Dutch